

«УЧЕНЫЙ,
ЛЕКСИКОГРАФ,
ПЕДАГОГ»

Виртуальная книжная выставка

к юбилею

Ольги Михайловны Карповой



КАРПОВА ОЛЬГА МИХАЙЛОВНА: ОСНОВАТЕЛЬ НАУЧНОЙ ШКОЛЫ И ХРАНИТЕЛЬ
ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИХ ТРАДИЦИЙ

Ивановский государственный университет на протяжении своей истории сохраняет преемственность научных школ, сформированных выдающимися исследователями, воспитавшими не одно поколение последователей. В числе таких ученых — доктор филологических наук, профессор Ольга Михайловна Карпова, чья профессиональная деятельность составила неотъемлемую часть развития отечественной лексикографии и истории Ивановского государственного университета.

Начало научного пути: Ленинградская школа

Научная деятельность О. М. Карповой началась в Ленинградском государственном университете имени А. А. Жданова (ныне Санкт-Петербургский государственный университет), где под руководством профессора Л. П. Ступина в 1970-х годах определилась сфера ее исследовательских интересов. Именно в этот период сформировалось научное направление, связанное с изучением писательской лексикографии — области, находившейся в стадии активного становления.

Результатом систематической исследовательской работы стала защита кандидатской диссертации в 1978 году на тему «Историко-типологическое исследование словарей языка английских и американских писателей», определившая дальнейший вектор научной деятельности О. М. Карповой. Уже на данном этапе проявились характерные черты ее научного метода: фундаментальность подхода, скрупулезность в работе с источниками и способность к построению масштабных типологических классификаций.





Докторская диссертация и развитие научной концепции

В 1990 году в Ленинградском государственном университете О. М. Карпова защитила докторскую диссертацию на тему «Шекспировская лексикография. Типология. Становление. Проблемы». Данное исследование, основанное на анализе лексикографического наследия, связанного с творчеством У. Шекспира, позволило систематизировать значительный массив материалов и заложить теоретические основы для дальнейшего развития авторской лексикографии как научного направления. Тематика писательской лексикографии стала центральной в научном творчестве О. М. Карповой, а разработанная ею теоретическая база дала возможность переосмыслить эволюцию словарей языка писателей от зарождения данного жанра до современного состояния.

Формирование Ивановской лексикографической научной школы

На базе кафедры английской филологии Ивановского государственного университета О. М. Карповой была создана научная школа, получившая признание в российском и международном научном сообществе. Ивановская лексикографическая школа представляет собой системное объединение исследователей, специализирующихся в области теории и практики лексикографии.

Под руководством О. М. Карповой осуществлена подготовка значительного числа научных кадров: защищены десятки кандидатских диссертаций. Ученики профессора О. М. Карповой успешно работают в высших учебных заведениях и научных центрах Российской Федерации, обеспечивая преемственность научной традиции.

Признание научных достижений

Результаты многолетних исследований в области авторской лексикографии получили международное признание. Монография О. М. Карповой «English Author Dictionaries (the XVIth — the XXIst cc.)» опубликована авторитетным британским издательством Cambridge Scholars Publishing, что подтверждает высокий уровень научных результатов и их актуальность для международного академического сообщества.

В данной работе, а также в серии последующих публикаций представлена полная хронологическая библиография авторских словарей, начиная с XVI столетия, охватывающая издания, посвященные языку У. Шекспира, Дж. Чосера, Ч. Диккенса и других классиков английской литературы. Указанная библиография является значимым вкладом в развитие отечественной и зарубежной филологии, лексикографии и исторической лингвистики.

Профессор О. М. Карпова принадлежит к числу ведущих специалистов в области лексикографии, ее научные труды известны российскому и международному академическому сообществу. Вклад О. М. Карповой в развитие Ивановского государственного университета заключается в создании признанной научной школы и подготовке высококвалифицированных кадров. Сохраняя преемственность научных традиций, О. М. Карпова продолжает активную научно-педагогическую деятельность, способствуя развитию отечественной филологической науки.



С г-ном Паоло Дель Бьянко. Флоренция. Италия

- с 1978 по 1991 гг. – ст. преподаватель, доцент, заведующая кафедрой иностранных языков Ивановского государственного химико-технологического института;
- с 1991 г. – заведующая кафедрой английской филологии Ивановского государственного университета;
- с 2000 г. по март 2017 г. – проректор по связям с общественностью и воспитательной работе Ивановского государственного университета;
- с марта 2017 г. по 31 мая 2019 г. – советник ректора по связям с общественностью и воспитательной работе Ивановского государственного университета.



НАУЧНАЯ ТЕМАТИКА ИССЛЕДОВАНИЙ

- Лексикография культурного наследия.
- Теоретические и прикладные аспекты английской лексикографии.
- Общие и частные проблемы писательской лексикографии.
- Теория и практика составления словарей для специальных целей.
- Принципы составления толково-энциклопедических словарей.
- Проекты новых словарей.



ЧЛЕНСТВО В МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЯХ:



С г-ном Симоне Джиометти, Флоренция, Италия

- Европейская ассоциация по лексикографии (EURALEX). <http://www.euralex.org>
- Международная ассоциация по исторической лексикографии и лексикологии (International Society for Historical Lexicography and Lexicology), Университет г. Лестер, Великобритания. <http://www.le.ac.uk/ee/jmc21/ishll.html>
- Национальная ассоциация преподавателей английского языка в России (National Association of Teachers of English in Russia). <http://www.nate.vsu.ru>
- Председатель секции «Лексикологии и лексикографии» Национального общества прикладной лингвистики (НОПриЛ). <http://www.nopril.ru/science/doc.php?ID=32&>
- УМО «Лингвистика и межкультурная коммуникация».
- Международная ассоциация американистов.
- Член Исполнительного комитета Национального общества прикладной лингвистики.
- Международный эксперт Фонда имени Ромуальдо Дель Бьянко.
- Член редакционной коллегии научного журнала «Вестник Московского государственного областного университета». Серия: «Лингвистика».

АРХИВЫ ГАЗЕТ ИВГУ

ИВАНОВСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ. - №
7-8, 25 АПРЕЛЯ, 2006. - С.3



28 марта отметила свой юбилей О.М. Карпова. Этот год для Ольги Михайловны двойне юбилейный, так как в октябре исполнится 15 лет с того момента, как она пришла работать в наш университет. Юбилейный год – особый: торжественный, дающий возможность подвести некоторые итоги и определить новые цели.

Ольга Михайловна – доктор филологических наук, профессор, проректор по связям с общественностью, заведующая кафедрой английской филологии, член ЕВРАЛЕКСа (Европейской ассоциации лексикографов), член Национальной ассоциации преподавателей английского языка в России; член английского объединения «Историческая лексикография»; председатель секции лексикологии и лексикографии Национального общества прикладной лингвистики НОПриЛ; член УМО «Лингвистика и межкультурная коммуникация»; член редакционной коллегии Всемирной шекспировской библиографии; автор более 220 научных статей, 7 книг и монографий.

В 1997 году Американским библиографическим институтом (г. Рейли, штат Северная Каролина) Ольга Михайловна была награждена дипломом «Женщина года». Читала лекции в шести странах мира.

О.М. Карпова родилась в Москве в семье военного. Затем семья переезжает в Иваново. В 1968 Ольга Михайловна поступает на факультет иностранных языков в Ивановский государственный педагогический институт, который с отличием оканчивает в 1973 году. 1973 – 1977 – годы учебы в аспирантуре ЛГУ. 1978 год – за-

щиты кандидатской диссертации по теме «Историко-типологический анализ словарей языка английских и американских писателей». С 1978 по 1991 год – заведование кафедрой иностранных языков Ивановского химико-технологического института. 1991 год – защита докторской диссертации по теме «Шекспировская лексикография».

ДВОЙНОЙ ЮБИЛЕЙ

щиты кандидатской диссертации по теме «Историко-типологический анализ словарей языка английских и американских писателей». С 1978 по 1991 год – заведование кафедрой иностранных языков Ивановского химико-технологического института. 1991 год – защита докторской диссертации по теме «Шекспировская лексикография».

С нашим университетом Ольгу Михайловну связывают 15 лет работы. С 1991 года она заведует кафедрой английской филологии факультета РГФ, с 2000 года занимает должность проректора по связям с общественностью, является председателем совета по защите кандидатских диссертаций по специальностям «Германские языки» и «Русский язык».

Имя О.М. Карповой широко известно в ученом мире. Автор многих фундаментальных исследований, имеющих высокую международную оценку и признание, она по праву входит в число ведущих ученых-филологов, лингвистов, лексикографов мира. Основное направление научной деятельности Ольги Михайловны – это лексикография, в частности, принципы построения словарей английских писателей XVI – XX веков. Предметам особого интереса и глубоких научных исследо-

ваний последних лет стали словари языка Шекспира – гениального писателя, драматурга, поэта, творчество которого Ольга Михайловна хорошо знает и любит. Как ни парадоксально, исследований в области словарей Шекспира в научном мире до О.М. Карповой практически не существовало, о чем, в частности, свидетельствовал успех ее первого международного выступления в Финляндии в 1992 году.

Последние годы Ольга Михайловна считает наиболее плодотворными в профессиональной и научной деятельности. В издательстве ИвГУ вышел юбилейный сборник научных статей «Английская лексикография: формирование, развитие, современное состояние», в котором рассматриваются проблемы теории и практики зарубежной и отечественной лексикографии (исторической, культурологической и LSP-лексикографии), обсуждаются наиболее актуальные вопросы современной англоязычной лексикографии, над которыми работает О.М. Карпова со своими учениками.

Ольга Михайловна – человек открытый и искренний, рассудительный и терпимый. Многие обращаются к ней за помощью, консультациями, советами. И можно смело сказать, что никто не остается без ее поддержки, ценных рекомендаций, а в случае беды или трудности – без сочувствия и конкретной помощи.

Коллектив кафедры.



Италия... В этом мелодичном сочетании букв кроется что-то манящее и волнующее душу русского человека. Для кого-то это – настоящая пицца, вино, паста и прочие гастрономические изыски, для других – Коллизей, падающая Пизанская башня, а для нас – новый словарь для туристов и гидов, знакомящий мир с нашими соотечественниками, жителями и творцами в Италии, а именно во Флоренции.

Уже в третий раз благодаря заведующей кафедрой английской филологии, проф., д.ф.н. О.М. Карповой, президенту Фонда Ромуальдо дель Бьянко Паоло дель Бьянко и непосредственной поддержке ректора ИвГУ, студенты и аспиранты разных стран и городов смогли встретиться и продолжить работу над инновационным словарем «Флоренция в творчестве европейских писателей и художников. Словарь без границ». В этом году нашими партнерами по проекту стали Пермский государственный университет, Томский политехнический университет и Загребский университет. Проект активно раз-

вивается: за последний год была выпущена брошюра-модель словаря, составлено более 20 словарных статей, прошла апробация на 3 международных конференциях. К слову, заинтересовались и подали заявки на участие в следующем году уже 8 университетов из Казани, Владимира, Ярославля, Перми, Томска, Петербурга, Хорватии, а сам проект теперь будет проводиться ежегодно вне конкурса!

В первый день работы участников апрельского семинара приветствовал генеральный секретарь Фонда Симоне Дюмонети, который рассказал о деятельности Фонда, его многоименных программах, среди которых семинары международной студенческой интеграции, фестиваль «Degree and Profession», программы стажировок для аспирантов. За годы сотрудничества с Фондом ИвГУ так или иначе принял участие во всех программах, продвигаемых Фондом. На базе университета состоялось 2 фестиваля «Degree and Profession» (в 2009 г. в рамках лексикографической конференции и международной

В старинном городе гужом и странно близком...



конференции по жидким кристаллам под руководством проф. Н.В. Усольцевой), трижды по итогам апрельского конкурса поддержки Фонда получал проект энциклопедического словаря для гидов и туристов, стажировку на базе Фонда прошел наш аспирант М. Горбунов. Это доказывает эффективность контактов ИвГУ и Фонда Ромуальдо дель Бьянко.

От нашего университета в этом году участвовали студенты РГФ и отделения международных отношений института. Каждая национальная команда сделала презентацию о родном городе, о собственном вузе, рассказала о своем научном руководителе. На суд слушателей были вынесены производительные наработки студентов по проекту, которые собира-

лись на местах в течение семестра. В этом году одним из обязательных условий участия стала подготовка материала для словарной статьи об известном земляке. Так, наши студенты собрали материал о А. Тарковском, М. Цветовой, которые так или иначе были связаны с Флоренцией (были там, работали, вдохновлялись на творчество). Были сформированы интернациональные команды, которые должны были продолжить работу над проектом.

Несомненно, это совершенно уникальная возможность не только почувствовать себя настоящим составителем словаря, но и окунуться в неповторимую атмосферу Италии. Фонд Ромуальдо дель Бьянко активно продвигает идею дружбы между на-



родами, познания духа страны через туризм, подтвержденного в наше время глобализации. Таким образом, благодаря Фонду у нас была возможность бесплатно посещать самые лучшие итальянские музеи, такие как галерея Уффици, музей св. Марко, Академия, музей Барджелло. Каждый день мы наслаждались творчеством величайших художников: Леонардо да Винчи, Джотто, Микеланджело, Караваджо, архитекторов, писателей. Да и просто любовались видами! Как известно, Флоренцию называют музеем под открытым небом. Особенно поразило множество уличных музыкантов, играющих на гитарах, скрипках, саксофоне классические произведения, что создает особое настроение и восприятие достопримечательностей. А вечером мы собирались в интернациональные группы для работы над проектом, обсуждали увиденное, делились впечатлениями и фотографиями.

В последний день были представлены финальные проекты. Глава Фонда Паоло дель Бьянко высоко оценил результаты. Презентации

были выставлены на сайт Life beyond tonight, а студенты получили сертификаты участников и групповый сертификат по конкурсам местам.

Ну и конечно, нельзя не отметить, что наше путешествие в Италию стало особенным: из-за вулканической облака дважды был отменен наш рейс, и мы остались во Флоренции еще на 5 дней! Вряд ли эти дни ожидания и неизвестности можно назвать потрясающими, но Паоло дель Бьянко, его семья и работники Фонда старались сделать все возможное, чтобы мы не переживали: вовлекли нас в участие в интерактивной круглом столе, пригласили на ужин в один из самых лучших ресторанов города, устроили ночную прогулку.

Хочется сказать спасибо всем, благодарю кому смогла состояться эта незабываемая поездка. А студентам хотелось бы пожелать активно участвовать во всех международных проектах и не упустить свой шанс!

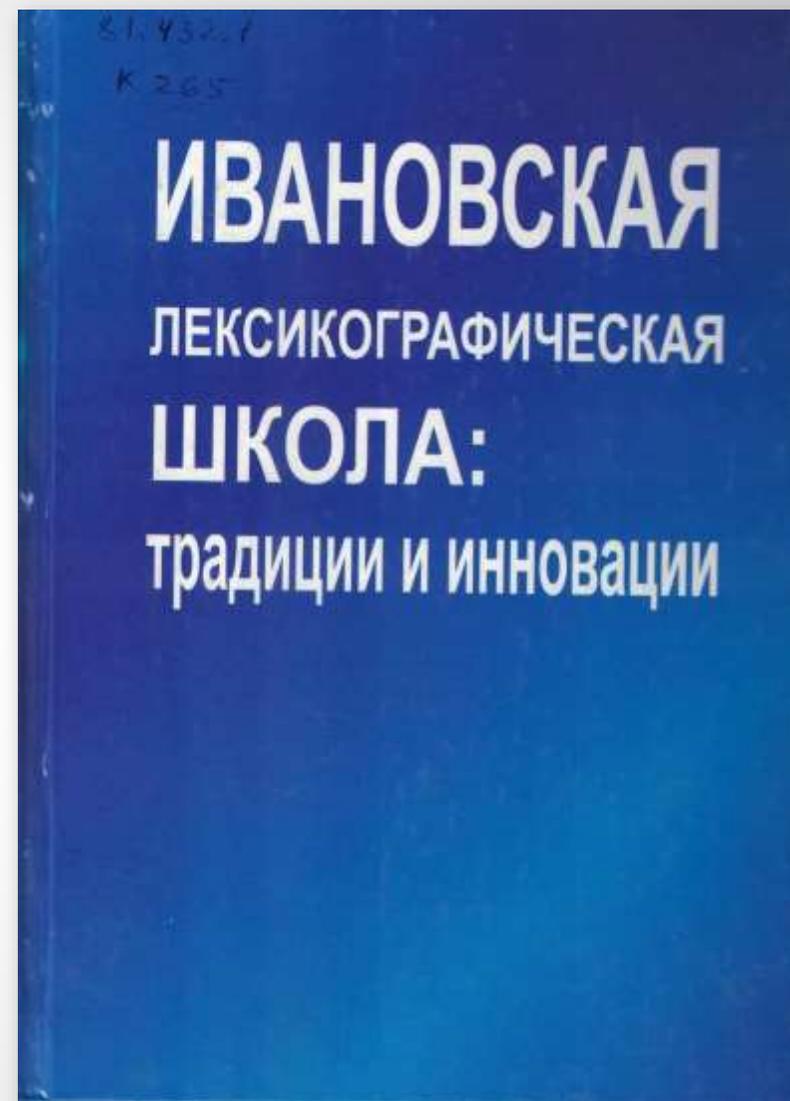
Н. УТКИНА, аспирант,
Е. ШИЛОВА, координатор проекта.

ИВАНОВСКАЯ ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКАЯ
ШКОЛА: ТРАДИЦИИ И ИННОВАЦИИ : СБ.
НАУЧ. СТ., ПОСВЯЩЕННЫЙ ЮБИЛЕЮ
НАУЧНОГО РУКОВОДИТЕЛЯ ШКОЛЫ,
ЗАСЛУЖЕННОГО РАБОТНИКА ВЫСШЕЙ
ШКОЛЫ РФ, ДОКТОРА ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ
НАУК, ПРОФЕССОРА ОЛЬГИ МИХАЙЛОВНЫ
КАРПОВОЙ / ОТВ. РЕД. Ф. И. КАРТАШКОВА. -
ИВАНОВО : ИВАН. ГОС. УН-Т, 2011. - 428 с.

Сборник научных статей подготовлен в честь юбилея доктора филологических наук, профессора Ольги Михайловны Карповой, чья многолетняя научно-педагогическая деятельность способствовала становлению и развитию Ивановской лексикографической школы.

Тематика сборника отражает широкий круг научно-исследовательских интересов Ольги Михайловны, ее учеников и коллег. Обсуждаются актуальные проблемы теории и практики современной англоязычной лексикографии: вопросы перспективы пользователя, терминографии и фразеологии, писательской и исторической лексикографии, культурологического аспекта словарей, проекты новых справочников.

В сборнике участвуют представители российского и зарубежного лексикографического сообщества. Адресован студентам, преподавателям, переводчикам, лингвистам и составителям словарей.

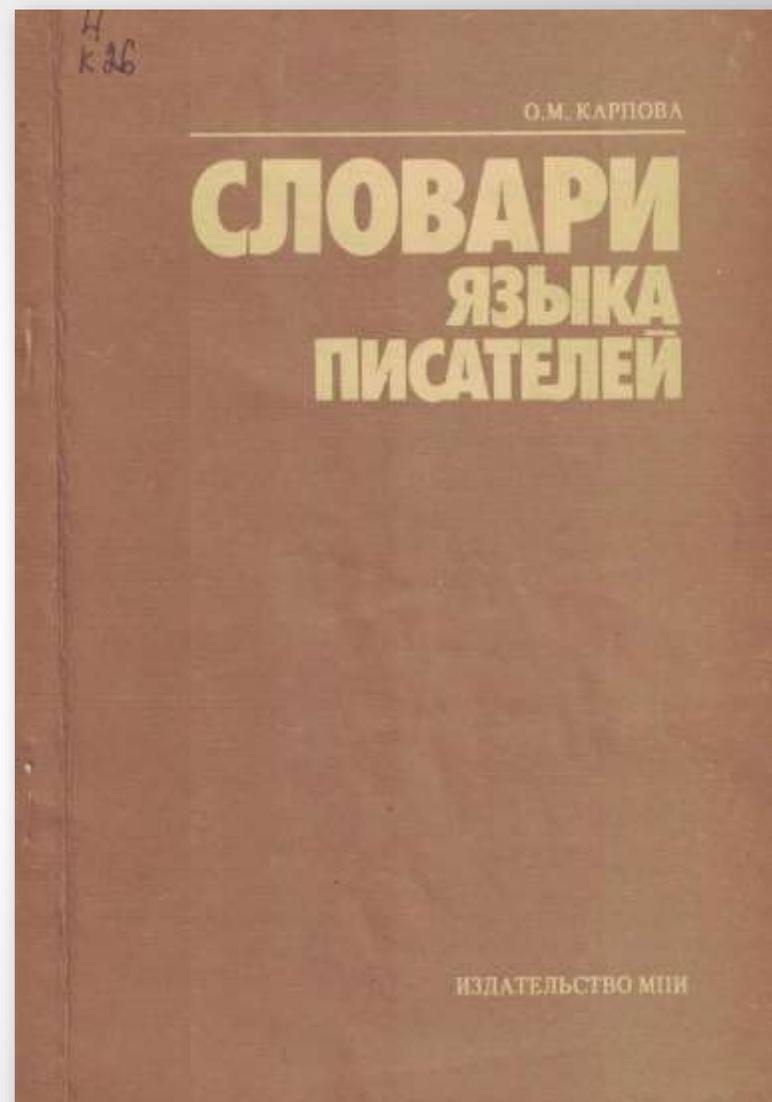


МОНОГРАФИИ

КАРПОВА О.М. СЛОВАРИ ЯЗЫКА
ПИСАТЕЛЕЙ: МОНОГРАФИЯ. - М.: ИЗД-ВО
МПИ, 1989. - 108 С.

В монографии рассматриваются основные типы словарей языка писателей, исторически сложившиеся в англоязычных странах и в СССР. Дается лексикографический анализ словника и словарной статьи на материале конкордансов, глоссариев, ономастиконов, частотных и толковых словарей ко всему творчеству, циклам произведений и отдельным произведениям русских, английских и американских писателей, а также литературным памятникам.

Издание рассчитано на историков языка, лексикологов и стилистов, а также на лексикографов, занимающихся составлением писательских словарей.



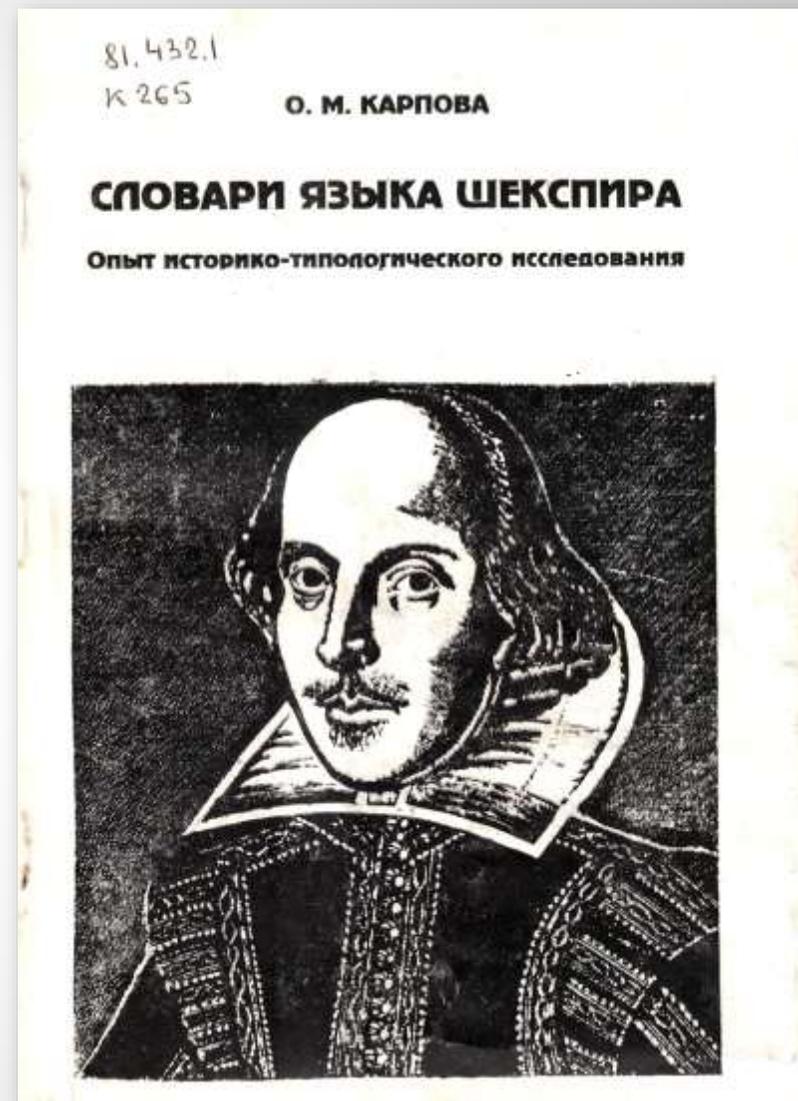
КАРПОВА О. М. СЛОВАРИ ЯЗЫКА ШЕКСПИРА. ОПЫТ ИСТОРИКО-ТИПОЛОГИЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ. XVIII-XX ВВ.: МОНОГРАФИЯ. - ИВАНОВО: ИЗД-ВО ИВГУ, 1994. - 169 С.

Рассматривается самая многочисленная группа словарей языка писателей, исторически сложившаяся в отдельную отрасль лексикографии, которая охватывает период с XVIII по XX вв.

Издание рассчитано на лексикологов, историков языка, стилистов, шекспироведов, а также будет полезно коллективам составителей отечественных писательских словарей.

Настоящая монография представляет собой комплексное исследование словарей языка Шекспира, изданных на протяжении XVIII - XX вв. Обращение к шекспировской лексикографии обусловлено прежде всего тем, что широкая историческая перспектива эволюции самой большой и разнообразной группы справочников отдельного автора позволяет рассмотреть общий процесс и этапы становления писательской лексикографии, выделившейся в самостоятельную область данного аспекта лингвистической науки, проблему источника словаря, принципы составления словника, лексикографической обработки материала, типы заголовочных единиц и другие вопросы.

Предлагаемая читателю монография является продолжением предыдущей работы автора, изданной в 1989 г. монографии "Словари языка писателей", знакомит студентов, аспирантов, научных сотрудников, всех, кто занимается изучением творчества писателей и созданием писательских словарей, с наиболее известными в мировой писательской лексикографии трудами по языку и стилю Шекспира.



КАРПОВА О.М. ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИЕ
ПОРТРЕТЫ СЛОВАРЕЙ СОВРЕМЕННОГО
АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА. - ИВАНОВО: ИВАН.
ГОС. УН-Т, 2004. - 192 С.

Книга знакомит читателей с новыми тенденциями в современной лексикографии и технологиями, применяемыми ведущими издательствами Великобритании при составлении общих и специальных словарей; позволяет изучить терминологический аппарат лексикографии; дает основы лексикографического анализа на примере лексикографической продукции авторитетного издательства HarperCollins, стратегию информационного поиска в словарях и их современную лексикографическую картину, а также учит пользователей правильно выбирать словарь для конкретных исследовательских целей.

Выбор словарей обусловлен авторитетностью издательства, выпускающего на рынок словарей лучшие лексикографические продукты современного английского языка.

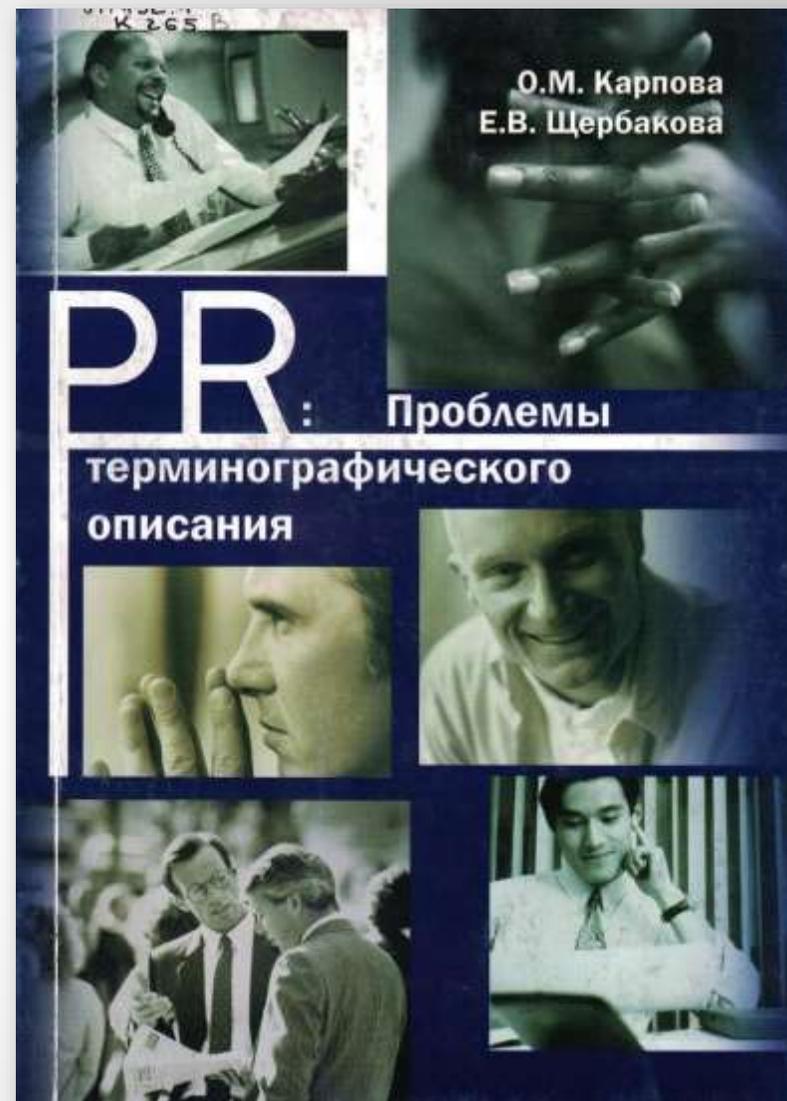
Издание предназначено студентам, преподавателям, переводчикам, составителям словарей.



КАРПОВА О. М., ЩЕРБАКОВА Е. В. PR:
ПРОБЛЕМЫ ТЕРМИНОГРАФИЧЕСКОГО
ОПИСАНИЯ. ИВАНОВО: ИВАН. ГОС. УН-Т,
2005. — 184 с.

Монография посвящена описанию терминологии предметной области «связи с общественностью» (PR), получившей в последнее время широкое применение в различных областях деятельности: бизнесе, профессиональном общении, деловой коммуникации. Акцент делается на терминографическом аспекте изучения терминологии PR, в основе которого находятся методологические основы составления терминологического словаря. Обсуждаются приемы моделирования логико-понятийной схемы специальности, обозначается роль англоязычных заимствований в подязыке PR, изучаются и обрабатываются источники PR-терминологии, выявляются способы описания PR-терминологии в общих и специальных словарях современного английского языка. Особое внимание уделяется экспертной оценке и определению группы пользователей PR-словаря. На основе существующих классификаций словарей и результатах лексикографического анализа современных справочников английского языка предлагается авторская модель англо-русского словаря PR-терминологии.

Издание предназначено терминографам, отраслевым специалистам, PR-специалистам, лингвистам, изучающим сферу профессиональной коммуникации.

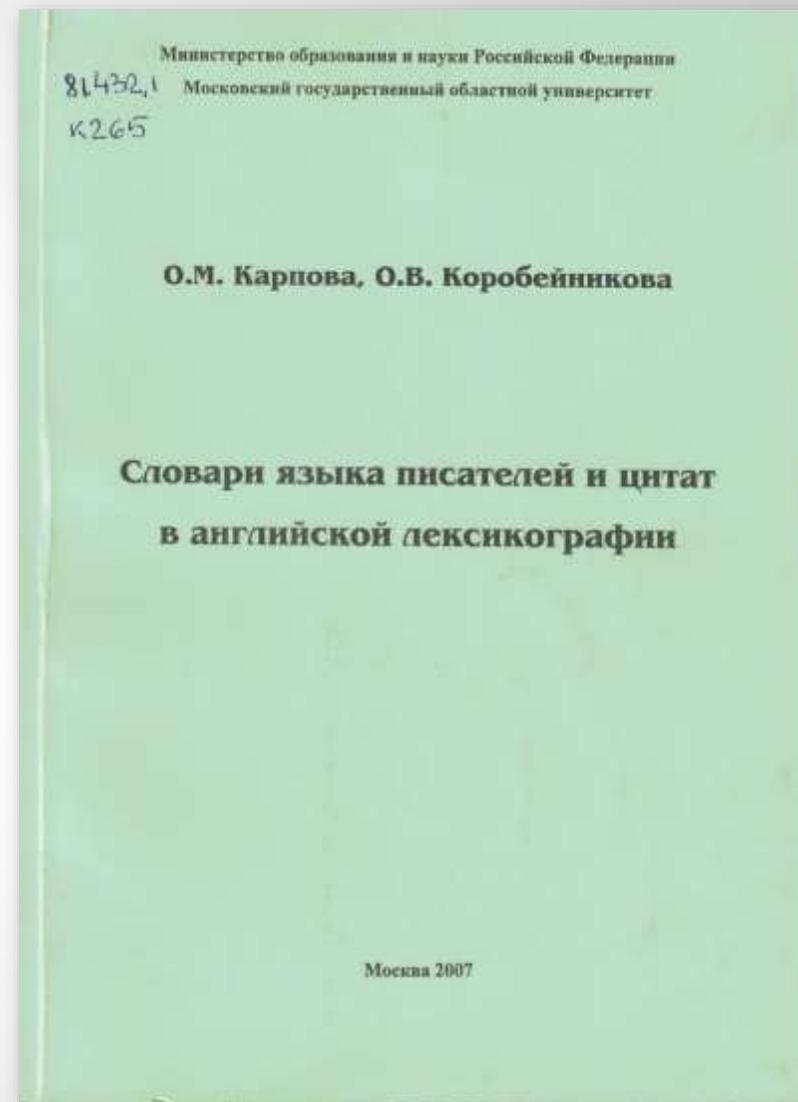


КАРПОВА О. М., КОРОБЕЙНИКОВА О. В.
СЛОВАРИ ЯЗЫКА ПИСАТЕЛЕЙ И ЦИТАТ В
АНГЛИЙСКОЙ ЛЕКСИКОГРАФИИ. - М.
ИЗДАТЕЛЬСТВО МГОУ, 2007. - 213 с.

В книге обсуждаются проблемы, исторически сложившиеся в английской лексикографии, которые нашли отражение в формировании, развитии и современной лексикографической картине словарей языка писателей и цитат. Подробно анализируются принципы построения новых разновидностей толково-энциклопедических словарей языка писателей и цитат, изданных на рубеже XX-XXI вв., а именно: адресата, источника, полиграфического оформления, формирования мега-, макро- и микроструктуры справочников.

Особое внимание уделяется цитате как основной информационной категории словарной статьи современных словарей английского языка. Показаны методика отбора иллюстративных примеров в словари писателей, особенности их цитирования и правила адресации источников.

Предназначена для лексикографов, занятых составлением писательских словарей; студентов филологических факультетов; широкого круга лиц, изучающих английский язык; специалистов, работающих в сфере риторики и связей с общественностью.



КАРПОВА О. М., КУЛАГИНА М. А.
СЛОВАРИ ДЛЯ ИММИГРАНТОВ: НОВЫЙ
ТИП СЛОВАРЯ. - М.: ИЗДАТЕЛЬСТВО
МГОУ, 2010. - 232С.

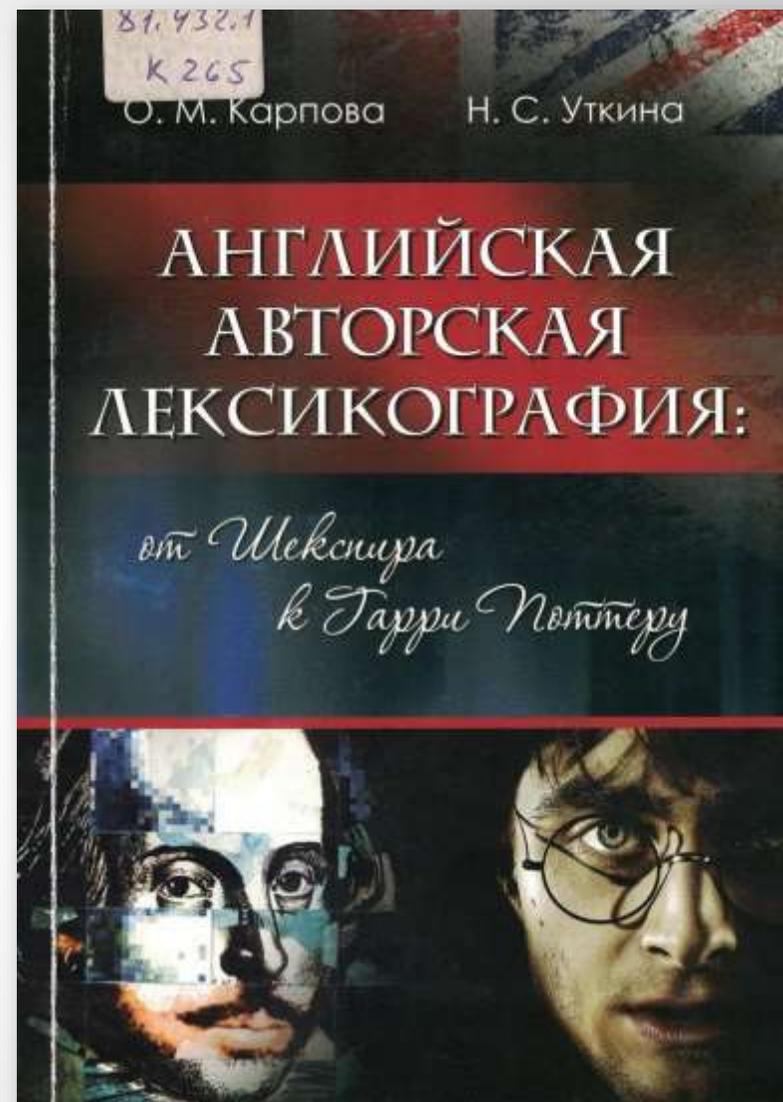
Настоящая работа посвящена описанию принципов построения современных словарей английского языка, предназначенных для иностранцев, которые также могут быть ориентированы на иммигрантов, прибывающих в развитые англоязычные страны. В этой связи иммигранты рассматриваются как новый тип пользователя. Описываются характеристики иммигрантов как новых пользователей словаря, а также выделяются уровни их подготовки по английскому языку, позволяющие рекомендовать определённую группу словарей, в соответствии с языковой подготовкой. В книге выдвигается идея о применении различных типов специальных словарей в обучении иммигрантов английскому как второму языку на начальном, среднем и продвинутом этапах обучения. Особое внимание уделено анализу электронных справочных ресурсов для иммигрантов, которые могут быть рекомендованы новым членам общества при оформлении официальных документов и обращении в социальные службы.

Книга может быть рекомендована лексикографам, занятым составлением словарей для иммигрантов; студентам; переводчикам и преподавателям филологических факультетов, а также широкому кругу лиц, занимающихся изучением английского, работающим в миграционных службах.



КАРПОВА, О. М., УТКИНА, Н. С. АНГЛИЙСКАЯ АВТОРСКАЯ ЛЕКСИКОГРАФИЯ: ОТ ШЕКСПИРА К ГАРРИ ПОТТЕРУ / О. М. КАРПОВА, Н. С. УТКИНА. - ИВАНОВО : ИВАН. ГОС. УН-Т, 2013. – 108С.

Книга посвящена описанию новых тенденций, сложившихся в английской авторской лексикографии. Впервые анализируются новые лингвистические и энциклопедические справочники к произведениям современных писателей, которые вплоть до настоящего времени оставались за рамками лингвистических исследований. На базе теории авторской лексикографии проводится подробное сравнительно-сопоставительное исследование не только словарей языка писателей, но и справочников к паралитературе, а именно комиксам, художественным фильмам, компьютерным играм, которые представляют интерес для широкого круга пользователей, особенно для студентов и школьников. Издание адресовано студентам, преподавателям, лингвистам и лексикографам.



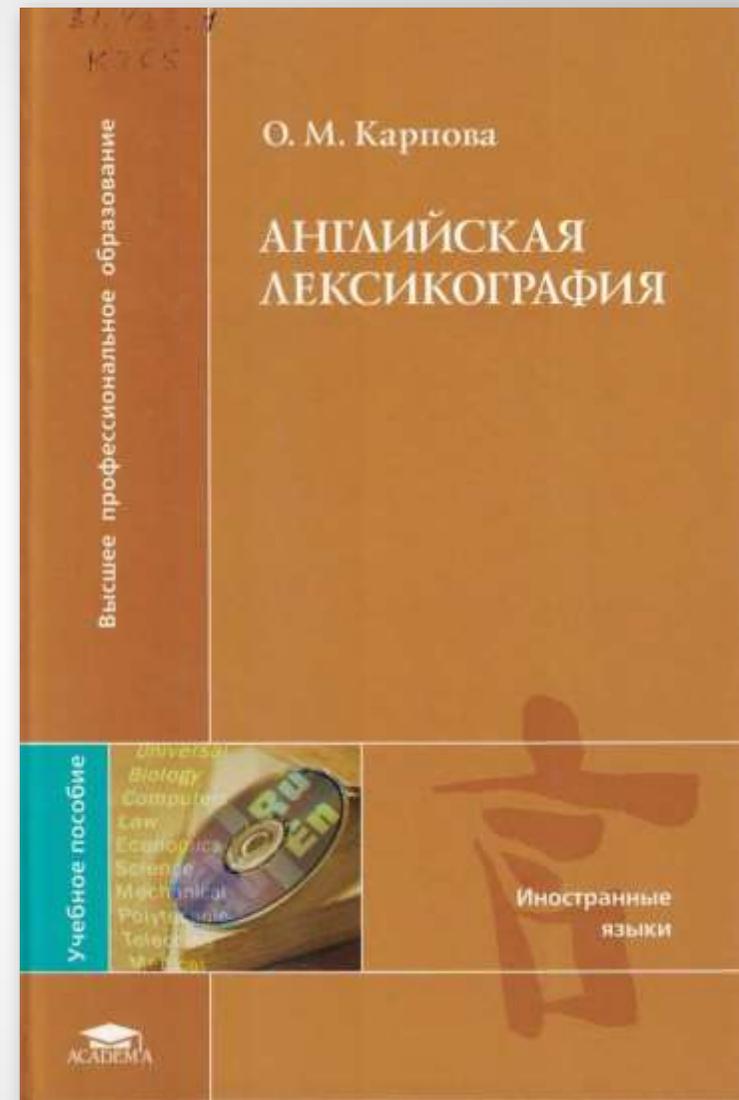
УЧЕБНЫЕ ПОСОБИЯ

КАРПОВА О.М.
АНГЛИЙСКАЯ ЛЕКСИКОГРАФИЯ : УЧЕБ.
ПОСОБИЕ ДЛЯ СТУД. ФИЛОЛ. ФАК. ВЫСШ.
УЧЕБ. ЗАВЕДЕНИЙ / О. М. КАРПОВА. - М.:
ИЗДАТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР «АКАДЕМИЯ», 2010. -
176 с.

В пособии рассматриваются общие и частные проблемы теоретической и прикладной лексикографии: типология существующих словарей, целевые группы адресата словаря, вопросы выбора справочника для конкретных целей пользователя, критерии отбора лексики в словари различных типов, структура словарных статей, включая информационные категории, средства полиграфической семиотики.

Прослеживаются исторические этапы формирования и развития английской национальной лексикографии с подробным описанием принципов построения словарей С.Джонсона и Большого оксфордского словаря, сыгравших решающую роль в ее становлении. Современное состояние английской лексикографии рассматривается на примере общих (толковых и учебных) и специальных лингвистических и энциклопедических словарей и справочников нового поколения. Особое внимание уделяется описанию и стратегии информационного поиска в электронных справочниках, представленных на компакт-дисках и в сети Интернет.

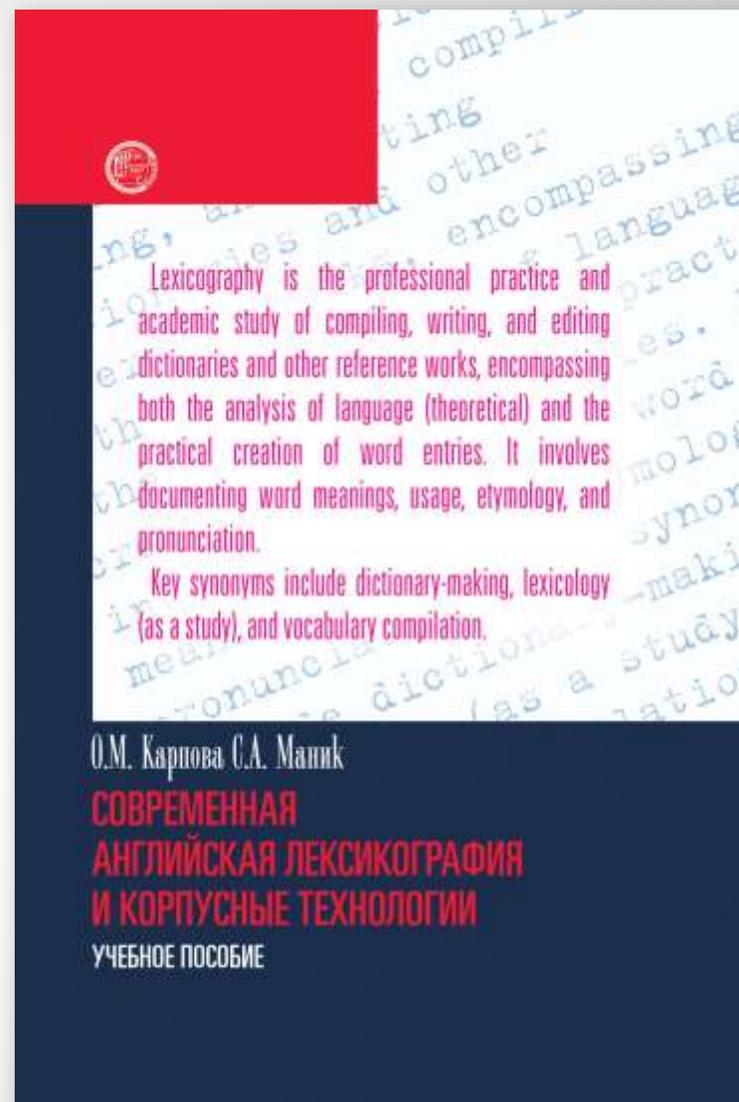
Для студентов филологических факультетов высших учебных заведений. Может быть полезно переводчикам, а также широкому кругу лиц, занимающихся переводом общих и специальных текстов.



КАРПОВА, О.М., МАНИК, С.А.
СОВРЕМЕННАЯ АНГЛИЙСКАЯ
ЛЕКСИКОГРАФИЯ И КОРПУСНЫЕ
ТЕХНОЛОГИИ : УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ / О.М.
КАРПОВА, С.А. МАНИК. — ИВАНОВО : ИВАН.
ГОС. УН-Т, 2026. — 224 С.

Учебное пособие посвящено описанию современной английской лексикографической картины в эпоху цифровизации. Рассматриваются новые направления (партнёрская, волонтерская, коммерческая и другие) при переходе от печатных к электронным словарям английского языка различных типов. Особое внимание уделяется проблемам современной английской терминографии и ее отдельным направлениям (политической, юридической и др.), а также словарям культурного наследия (фразеологизмов, цитат, языка писателей и т.п.). В пособии подробно рассматриваются корпусные технологии в лексикографии, типы корпусов и инструменты корпусных исследований. В заключении описываются перспективы развития английской лексикографии в эпоху цифровых технологий и искусственного интеллекта.

Пособие рекомендуется в качестве основного материала для изучения курсов по английской, корпусной и когнитивной лексикографии для студентов, аспирантов и магистрантов по специальности в ОП 45.03.01 Филология (Иностранные языки и литература, переводоведение), 45.04.01 Филология (Прикладная цифровая филология), 5.9.6 Языки народов зарубежных стран (германские языки), 5.12.3 Когнитивные науки (Междисциплинарные исследования языка)



УЧАСТИЕ В РЕДАКТИРОВАНИИ
НАУЧНЫХ ТРУДОВ

ТЕОРИЯ ЯЗЫКА И РЕЧИ: ИСТОРИЯ И
СОВРЕМЕННОСТЬ. – ИВАНОВО: ИВАН. ГОС.
УН-Т, 1999. – 253 С.

Сборник отражает главные направления научных исследований факультета романо-германской филологии Ивановского государственного университета. Основные единицы языковой системы (лексические и грамматические) рассматриваются в тесной связи с их реализацией в звучащей речи и разного рода текстах. Статьи затрагивают разнообразные новые аспекты лингвистического анализа, связанные с проблемами массовой коммуникации, вербального и невербального общения, семиотики, социолингвистики, лексикографии, прагматики, эстетики художественного слова и жанровой специфики литературного текста. Предназначается для специалистов по романо-германской филологии, зарубежной литературе и психологии речевой коммуникации, преподавателей иностранных языков, а также студентов старших курсов, выполняющих курсовые и дипломные работы.

81
Т 333

**ТЕОРИЯ
ЯЗЫКА И РЕЧИ:
ИСТОРИЯ
И СОВРЕМЕННОСТЬ**

Иваново 1999

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ В СОВРЕМЕННЫХ УСЛОВИЯХ: МАТЕРИАЛЫ КРУГЛОГО СТОЛА, ИВАНОВО, 25 ИЮНЯ 2002 Г. / ОТВ. РЕД. О. М. КАРПОВА. - ИВАНОВО: ИВАН. ГОС. УН-Т, 2002. - 80 С.

Сборник отражает результаты научных исследований, представленных в докладах и сообщениях на заседании Круглого стола «Актуальные проблемы межкультурной коммуникации в современных условиях».

Представлены материалы и тезисы докладов по различным проблемам межкультурной коммуникации, включая лингвистический (Е.А. Шапошникова, Ю.В. Кокунова И.В. Кокурина, М.В. Зимина, Р.И. Бабаева, Н.Ю. Шитова) и литературоведческий аспекты (Н.А. Чугунова, О.Ю. Анциферова, Е.А. Комарова), а также вопросы, возникающие в процессе преподавания иностранных языков (Г.Т. Нежметдингва, Н.Б. Антипина).

Наибольшее количество статей на материале английского, немецкого и русского языков представлен в лингвистическом разделе. Паралингвистические и фонетические особенности межкультурной коммуникации подробно освещаются в работах Р.К. Потаповой, Ф.И. Карташковой, В.В. Гининой и Г.М. Вишневской. Терминологическим аспектам и языкам для специальных целей посвящены статьи К.Я. Авербуха, О.Н. Рыбаковой и М.В. Баламаковой. Специфика метафоры и образный потенциал английских поговорок рассматриваются В.А. Баниным, В.Н. Оношко и Т.В. Федоровой. Большое внимание уделяется описанию лексикографических проблем межкультурной коммуникации в работах О.М. Карповой, О. Мизерной, М.С. Колесниковой, М.В. Бурлаковой, Т.А. Тагановой и О.А. Ужовой.

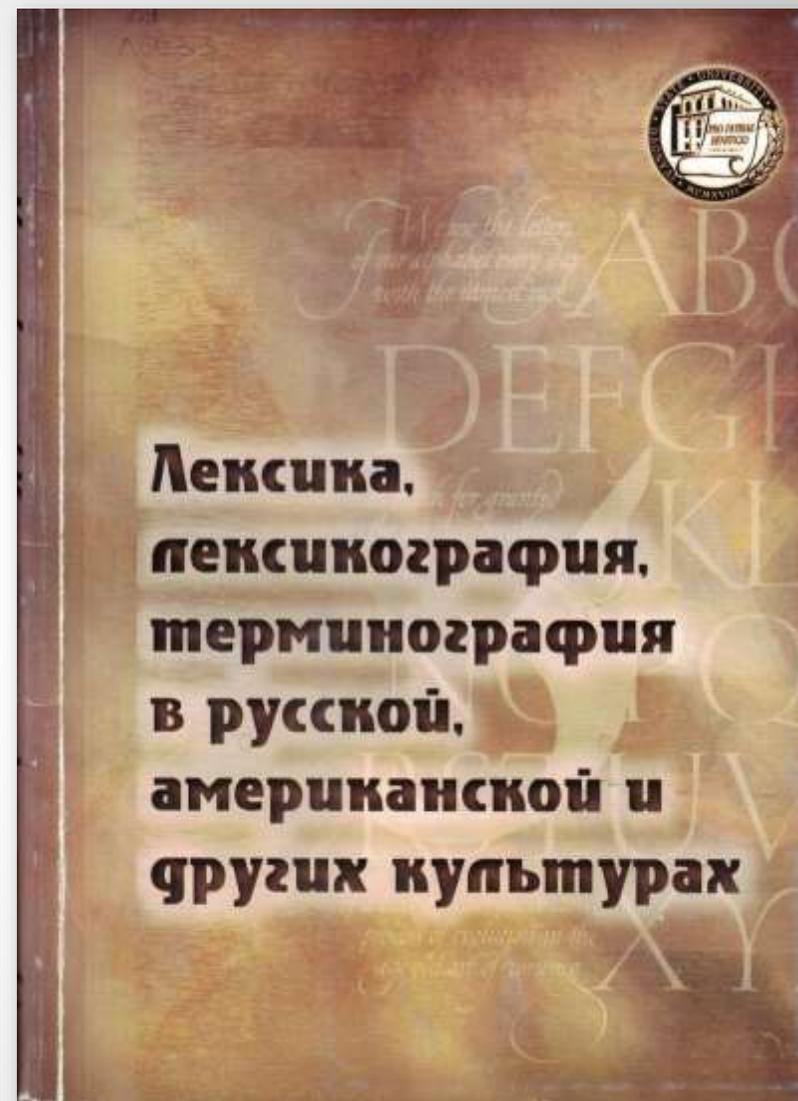


ЛЕКСИКА, ЛЕКСИКОГРАФИЯ,
ТЕРМИНОГРАФИЯ В РУССКОЙ,
АМЕРИКАНСКОЙ И ДРУГИХ КУЛЬТУРАХ:
МАТЕРИАЛЫ VI МЕЖДУНАРОДНОЙ ШКОЛЫ-
СЕМИНАРА, ИВАНОВО, 12-14 СЕНТЯБРЯ 2005
/ ОТВ. РЕД. О.М. КАРПОВА. - ИВАНОВО:
ИВАН. ГОС. УН-Т, 2005. - 346 С.

В сборник включены материалы докладов VI Международной школы-семинара «Лексика, лексикография, терминография в русской, американской и других культурах» (Иваново, 12-14 сентября 2005 г.)

Представлены статьи по проблемам межкультурной коммуникации, лексикографической картине английского, немецкого, русского и других языков, современным тенденциям в лексикографии и вопросам учебных словарей.

Сборник отражает результаты научных исследований, представленных в докладах и сообщениях на VI Международной школе-семинаре по лексикографии, которая состоялась 12-14 сентября 2005 г.

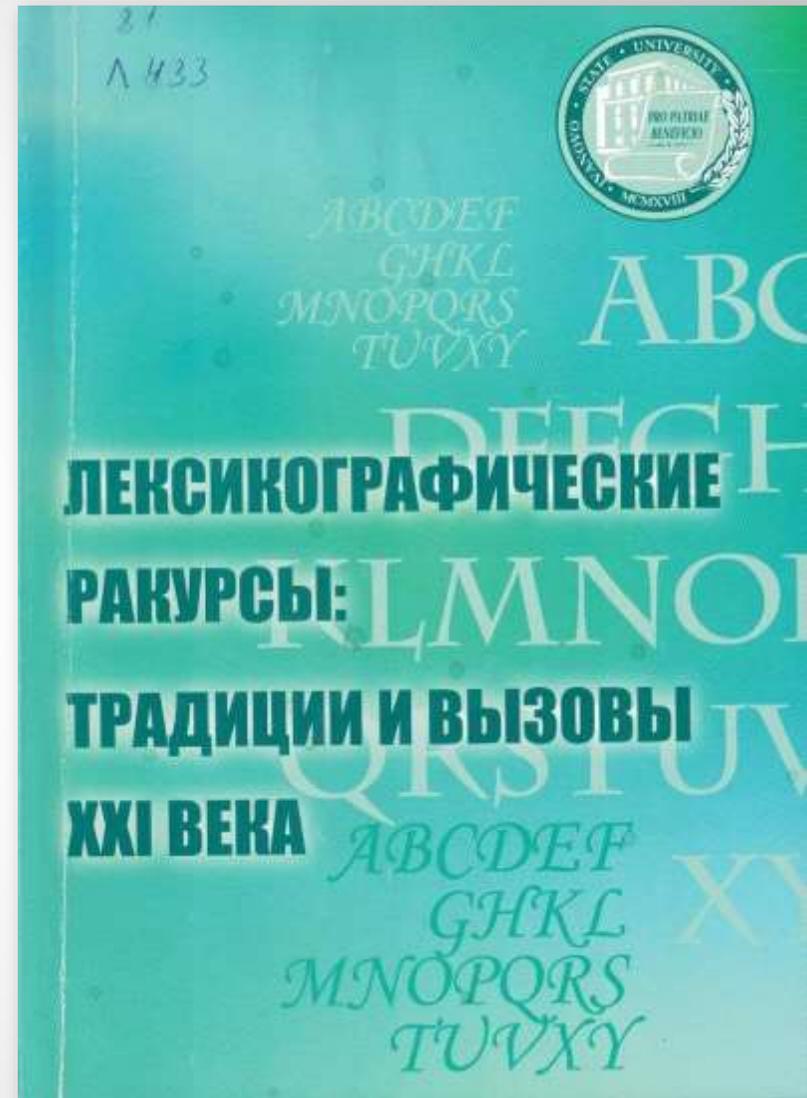


ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИЕ РАКУРСЫ :
ТРАДИЦИИ И ВЫЗОВЫ XXI ВЕКА :
МАТЕРИАЛЫ IX МЕЖДУНАРОДНОЙ ШКОЛЫ-
СЕМИНАРА, ИВАНОВО, 8-10 СЕНТЯБРЯ
2011Г. / ОТВ. РЕД. О.М. КАРПОВА. -
ИВАНОВО : ИВАН. ГОС. УН-Т, 2011.- 412 С.

Включены статьи по современной лексикографической картине английского, немецкого, французского, русского и других языков, исторической, авторской, LSP-лексикографии и терминографии. Предложены проекты новых словарей фразеологизмов, терминов различных предметных областей, писательских справочников.

Сборник отражает результаты научных исследований, представленных в докладах и сообщениях на IX Международной школе-семинаре по лексикографии, которая состоялась 8-10 сентября 2011 г. в Ивановском государственном университете.

Ответственный редактор: профессор, доктор филологических наук О. М. Карпова

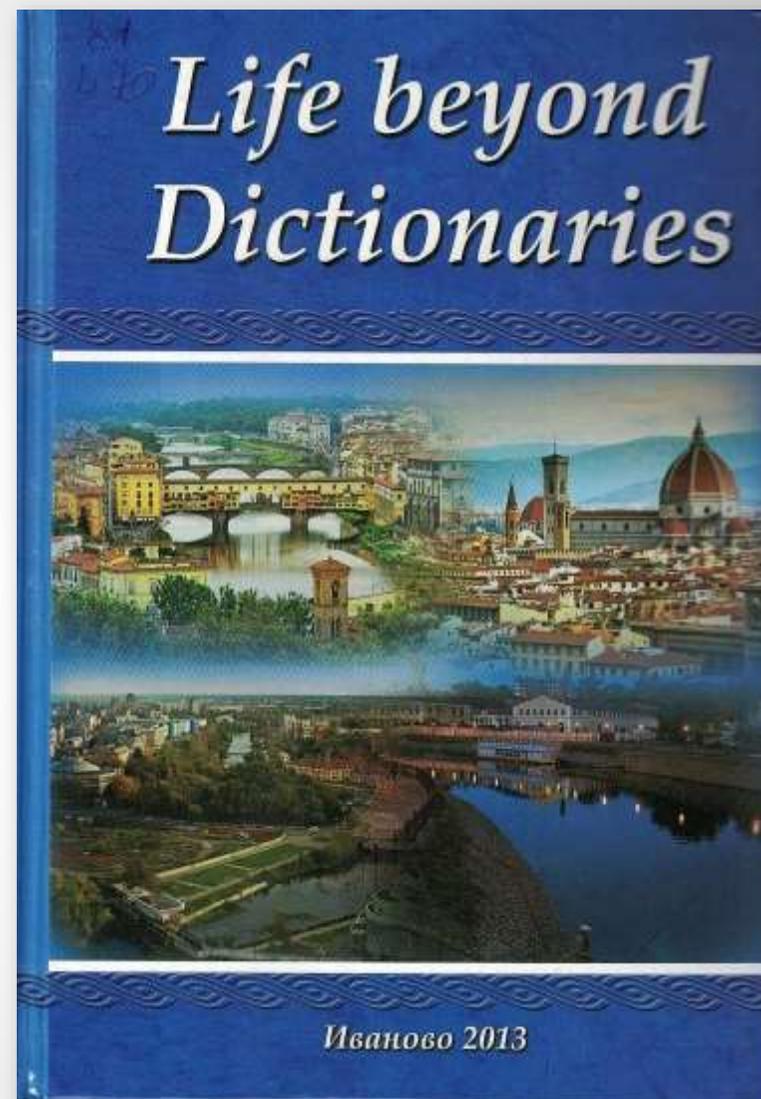


LIFE BEYOND DICTIONARIES : МАТЕРИАЛЫ
ЮБИЛЕЙНОЙ X МЕЖДУНАРОДНОЙ ШКОЛЫ-
СЕМИНАРА, ИВАНОВО - ФЛОРЕНЦИЯ, 12-14
СЕНТЯБРЯ 2013 Г. / ОТВ. РЕД. О.М.
КАРПОВА. - ИВАНОВО : ИВАН. ГОС. УН-Т,
2013. - 430 С.

Представлены материалы докладов, посвященных лексикографической картине английского, итальянского, немецкого, русского, татарского, турецкого, японского, амхарского языков и языка суахили. В первой части Иваново рассматриваются проблемы исторической, писательской, учебной и LSP-лексикографии. Во второй части Florence рассматривается круг вопросов, посвященных культурологическому аспекту словарей и отражению культурного наследия в справочниках различных типов. В процессе работы обеих секций предложены проекты новых словарей.

Сборник отражает результаты научных исследований, представленных в докладах и сообщениях на юбилейной X Международной школе- семинаре по лексикографии, которая состоялась 12-14 сентября 2013 г. на двух площадках - во Флоренции при поддержке фонда Romualdo Del Bianco Foundation® - Life Beyond Tourism® и в Иваново на базе Ивановского государственного университета.

Ответственный редактор: доктор филологических наук, профессор О. М. Карпова



Ольга Михайловна на протяжении многих лет состояла в редколлегии серии «Гуманитарные науки» журнала «Вестник Ивановского университета».



НЕКОТОРЫЕ СТАТЬИ, ОПУБЛИКОВАННЫЕ
В ВЕСТНИКЕ ИВАНОВСКОГО
ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА

Карпова, О.М.

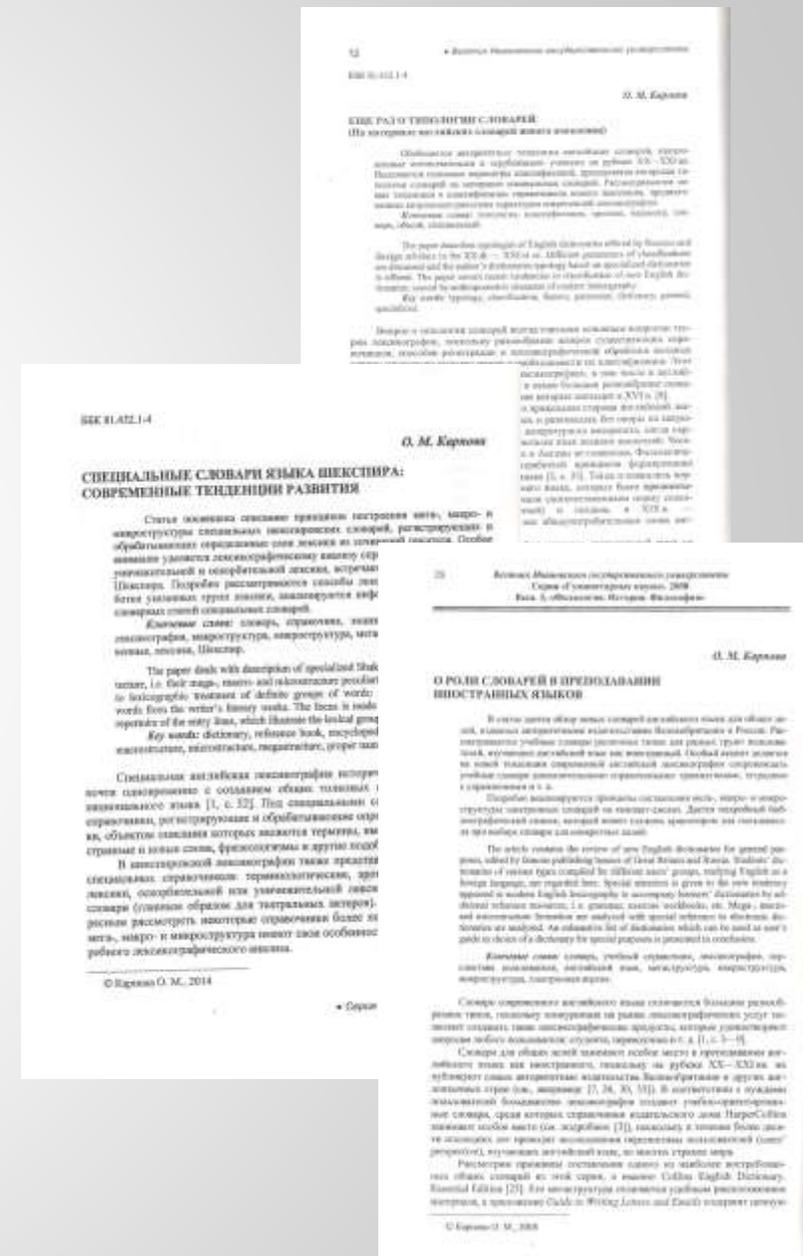
О роли словарей в преподавании иностранных языков / О.М. Карпова // Вестник ивановского государственного университета. - Иваново .— (Гуманитарные науки). - 2008. - Вып. 3: Филология. История. Философия. - С. 28 – 32

Карпова, О.М.

Специальные словари языка Шекспира: современные тенденции развития / О.М. Карпова // Вестник Ивановского государственного университета : Научный журнал / Учредитель: Ивановский государственный университет .— Иваново .— (Гуманитарные науки) . - 2014 .— Вып. 1: Филология. - С. 32-37 .

Карпова, О.М.

Еще раз о типологии словарей (На материале английских словарей нового поколения) / О.М. Карпова // Вестник ивановского государственного университета.— Иваново .— (Филология) .— 2019 .— Вып. 3: Филология. История. Философия .— С. 12-16



ОЛЬГА МИХАЙЛОВНА КАРПОВА :
БИОБИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПРАВОЧНИК /
ИВАН. ГОС. УН-Т, БИБЛИОТЕКА, НАУЧНО-
БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ ОТДЕЛ, КАФ. АНГЛ.
ФИЛОЛ. СОСТ. Ф. Г. ТАПАЕВА И О. А.
МЕЛЕНТЬЕВА, ПРИ УЧАСТИИ Г. В. СОЦКОЙ.
ИВАНОВО: ИВАН. ГОС. УН-Т, 2011. 56 С.
(СЕР. «CURRICULUM VITAE ET INDEX
OPERUM»).

В 2011 году к юбилею Ольги Михайловны был выпущен биобиблиографический справочник.

В данном издании представлен круг научных интересов доктора филологических наук, профессора Ольги Михайловны Карповой, отражены основные результаты её научной, научно-организационной и общественной деятельности.

За всю историю своего существования Ивановский университет подарил научному миру не одно поколение талантливых ученых, преподавателей и общественных деятелей, имеющих широкое признание не только в России, но и в международном научном сообществе. Достоиный представитель плеяды выдающихся личностей Ивановского государственного университета - доктор филологических наук, профессор Ольга Михайловна Карпова, чей вклад в процветание и развитие университета выражается в зримых результатах её научной и общественной деятельности.

